

**EL**

**EL**

**EL**



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 29.6.2010  
COM(2010)342 τελικό

2010/0189 (NLE)

Πρόταση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. .../...ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών  
που εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 2009  
στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων  
υπαλλήλων  
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3019/87, της 5ης Οκτωβρίου 1987, ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τροποποιήθηκε με την προσθήκη ενός παραρτήματος, του παραρτήματος Χ, που περιλαμβάνει ειδικές και κατά παρέκκλιση διατάξεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους οι οποίοι υπηρετούν σε τρίτες χώρες.

Συγκεκριμένα, θεσπίστηκε ειδικό καθεστώς αποδοχών. Πράγματι, τα άρθρα 11, 12 και 13 του παραρτήματος Χ αφορούν τις αποδοχές του υπαλλήλων που υπηρετούν στις εν λόγω χώρες. Σύμφωνα με το καθεστώς αυτό, οι αποδοχές καταβάλλονται σε ευρώ στο Βέλγιο, μπορούν όμως να καταβληθούν επίσης – εν όλω ή εν μέρει – στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας. Στην περίπτωση αυτή, εφαρμόζεται διορθωτικός συντελεστής επί του τμήματος των αποδοχών που καταβάλλεται στο τοπικό νόμισμα.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ, το Συμβούλιο καλείται να ορίζει κάθε έξι μήνες τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες.

Με τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2175/88, της 18ης Ιουλίου 1988, το Συμβούλιο όρισε τους πρώτους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται από τις 10 Οκτωβρίου 1987.

Από την 1η Μαΐου 2004 που τέθηκε σε εφαρμογή ο νέος κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης (Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004, της 22ας Μαρτίου 2004), το εν λόγω καθεστώς αποδοχών εφαρμόζεται και στους συμβασιούχους υπαλλήλους.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ του εν λόγω νέου κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το Συμβούλιο καλείται να ορίζει μία φορά το χρόνο τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες.

Οι τελευταίοι διορθωτικοί συντελεστές καθορίστηκαν από το Συμβούλιο με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 613/2009, της 6ης Ιουλίου 2009, και τέθηκαν σε εφαρμογή την 1η Ιουλίου 2008.

Η παρούσα πρόταση αφορά τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2009 στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες.

Οι δημοσιονομικές επιπτώσεις είναι ελάχιστες: αύξηση 85.283,51 EUR, δηλαδή διαφορά μόνο + 0,0483 % σε σχέση με την προηγούμενη κατάσταση. Βλ. συνημμένο «Δημοσιονομικό δελτίο».

Το καθεστώς αποδοχών του προσωπικού που είναι τοποθετημένο σε χώρες εκτός Ένωσης βασίζεται στην αρχή της ίσης αγοραστικής δύναμης μεταξύ των αποδοχών που καταβάλλονται σε τοπικό νόμισμα και των αποδοχών που καταβάλλονται στις Βρυξέλλες, σύμφωνα με το άρθρο 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

Για την εφαρμογή της αρχής αυτής είναι αναγκαίο να υπολογιστούν οι οικονομικές ισοτιμίες, πράγμα που γίνεται από την Eurostat. Ο διορθωτικός συντελεστής είναι ο συντελεστής που προκύπτει από τη διαίρεση της αξίας της οικονομικής ισοτιμίας δια της συναλλαγματικής ισοτιμίας. Τούτο σημαίνει ότι, για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών, πρέπει κατ' αρχάς να υπολογιστούν οι οικονομικές ισοτιμίες με σύγκριση μεταξύ των διαφόρων άλλων τόπων υπηρεσίας και των Βρυξελλών.

Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού και αντιστοιχούν στην ημερομηνία εφαρμογής των διορθωτικών συντελεστών.

Ο πίνακας του «παραρτήματος» απεικονίζει τους διορθωτικούς συντελεστές που προκύπτουν από τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που κοινοποιεί η Eurostat για όλους τους τύπους υπηρεσίας και για τον Ιούλιο του 2009.

Πρόταση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. .../...ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών  
που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2009  
στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων  
υπαλλήλων  
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 336,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου<sup>1</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη του κόστους διαβίωσης στις χώρες εκτός Ένωσης και να καθοριστούν ανάλογα οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, από την 1η Ιουλίου 2009, στις αποδοχές που καταβάλλονται, στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, στους υπαλλήλους, στους έκτακτους υπαλλήλους και στους συμβασιούχους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες.
- (2) Οι διορθωτικοί συντελεστές σε σχέση με τους οποίους πραγματοποιήθηκαν πληρωμές με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 613/2009 του Συμβουλίου<sup>2</sup> μπορούν να συνεπάγονται θετικές ή αρνητικές αναπροσαρμογές των αποδοχών με αναδρομική ισχύ.
- (3) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η καταβολή καθυστερούμενων χρηματικών παροχών σε περίπτωση αύξησης των αποδοχών λόγω των νέων διορθωτικών συντελεστών.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1. Ο κανονισμός τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 160/2009 (ΕΕ L 55 της 27.2.2009, σ. 1).

<sup>2</sup> ΕΕ L 181 της 14.7.2009, σ. 1.

- (4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η επιστροφή των καθ' υπέρβαση εισπραχθέντων ποσών σε περίπτωση μείωσης των αποδοχών που οφείλεται στους νέους διορθωτικούς συντελεστές, για το χρονικό διάστημα μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2009 και της ημερομηνίας θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.
- (5) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η ενδεχόμενη αυτή επιστροφή θα αφορά μόνο ανώτατο χρονικό διάστημα έξι μηνών, που προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και ότι οι επιπτώσεις της μπορούν να κλιμακωθούν χρονικά σε διάστημα δώδεκα μηνών κατ' ανώτατο όριο, αρχής γενομένης από την εν λόγω ημερομηνία, κατ' αναλογία προς τα προβλεπόμενα για τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Ένωσης στις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

##### *Άρθρο 1*

Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2009, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες, οι οποίες καταβάλλονται στο νόμισμα του τόπου υπηρεσίας.

Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού και αντιστοιχούν στην ημερομηνία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

##### *Άρθρο 2*

1. Τα θεσμικά όργανα προβαίνουν σε αναδρομικές πληρωμές σε περίπτωση αύξησης των αποδοχών λόγω των διορθωτικών συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα.
2. Τα θεσμικά όργανα προβαίνουν σε αρνητικές αναδρομικές αναπροσαρμογές των αποδοχών σε περίπτωση μείωσης των αποδοχών λόγω των διορθωτικών συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα, για το χρονικό διάστημα μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2009 και της ημερομηνίας θέσης σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

Οι αναδρομικές προσαρμογές που συνεπάγονται επιστροφή των καθ' υπέρβαση εισπραχθέντων ποσών αφορούν μόνο ανώτατο χρονικό διάστημα έξι μηνών, που προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Η επιστροφή κλιμακώνεται χρονικά σε διάστημα δώδεκα μηνών κατ' ανώτατο όριο, αρχής γενομένης από την ίδια ημερομηνία.

##### *Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

### Παράρτημα

<b>ΤΟΠΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ</b>	<b>Διορθωτικοί συντελεστές Ιουλίου 2009</b>
Αφγανιστάν (***)	0
Νότια Αφρική	57,5
Αλβανία	73,9
Αλγερία	76,5
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	68,1
Αγκόλα	115,8
Σαουδική Αραβία	85,2
Αργεντινή	57,1
Αρμενία	68,7
Αυστραλία	102,3
Αζερμπαϊτζάν	93,7
Μπαγκλαντές	50,8
Μπαρμπάντος	111
Λευκορωσία	61,5
Μπελίτζ	65,9
Μπενίν	93,1
Βολιβία	58,4
Βοσνία-Ερζεγοβίνη (Μπάνια Λούκα)	62,5
Βοσνία-Ερζεγοβίνη (Σαράγεβο)	73,2
Μποτσουάνα	53,2
Βραζιλία	87,4
Μπουρκίνα Φάσο	95,8
Μπουρούντι (***)	0
Καμπότζη	71,5
Καμερούν	95,6
Καναδάς	74,6
Πράσινο Ακρωτήριο	73,1
Χιλή	61,9
Κίνα	85,6
Δυτική Όχθη - Λωρίδα της Γάζας	100,7
Κολομβία	76
Κονγκό (Μπραζαβίλ)	118,2
Νότια Κορέα	82,8
Κόστα Ρίκα	75,1
Ακτή του Ελεφαντοστού	99,5
Κροατία	92,3
Κούβα	83,2
Τζιμπουτί	97,1
Αίγυπτος	39,2
Ελ Σαλβαδόρ	70,2
Ισημερινός	70,3
Ερυθραία	50,1
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Νέα Υόρκη)	92
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Ουάσινγκτον)	87,4
Αιθιοπία	83,8
Γκαμπόν	104,4
Γκάμπια	60,7

Γεωργία	86,5
Γκάνα	53,1
Γουατεμάλα	75,5
Γουϊνέα (Κόνακρι)	63,5
Γουϊνέα-Μπισσάου	107,7
Γουιάνα	59,3
Αϊτή	107,4
Ονδούρα	70,2
Χονγκ Κονγκ	95
Νήσοι Φίτζι	61,9
Νήσοι Σολομώντος	90,3
Ινδία	54,5
Ινδονησία (Τζακάρτα)	74,3
Ινδονησία (Μπάντα Ατσέ)	51,2
Ιράκ (***)	0
Ισραήλ (Τελ Αβίβ)	102,5
Ιαμαϊκή	84,8
Ιαπωνία (Τόκιο)	126,3
Ιορδανία	81,5
Καζακστάν (Αλμάτυ)	76,3
Καζακστάν (Αστάνα)	68,1
Κένυα	75,1
Κιργιζιστάν	85,9
Κοσσυφοπέδιο (Πρίστινα)	54,6
Λάος	85,7
Λεσόθο	57,3
Λίβανος	81,9
Λιβερία	90,8
Μαδαγασκάρη	83,9
Μαλαισία	70,1
Μαλάουι	76
Μαλί	84,9
Μαρόκο	76,1
Μαυρίκιος	69,7
Μαυριτανία	61,1
Μεξικό	65,1
Μολδαβία	64,3
Μαυροβούνιο	68,1
Μοζαμβίκη	73,4
Ναμίμπια	71,2
Νεπάλ	77,7
Νικαράγουα	55,5
Νίγηρας	85,9
Νιγηρία	87,5
Νορβηγία	125,2
Νέα Καληδονία	125,9
Νέα Ζηλανδία	86,4
Ουγκάντα	63,4
Ουζμπεκιστάν	50,9
Πακιστάν	43,9
Παναμάς	57,6
Παπουασία - Νέα Γουϊνέα	94,2

Παραγουάη	66,5
Περου	75,1
Φιλιππίνες	62,7
Κεντρική Αφρική	106,7
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (Κινσάσα)	125,3
Δομινικανή Δημοκρατία	64,4
Ρωσία	97,1
Ρουάντα	84,6
Σαμόα	70,5
Σενεγάλη	90,3
Σερβία (Βελιγράδι)	66,5
Σιέρα Λεόνε	75,1
Σγκαπούρη	97,3
Σουδάν (Χαρτούμ)	52,5
Νότιο Σουδάν (Γιούμπα)	91,6
Σρι Λάνκα	62,9
Ελβετία (Γενεύη)	109,5
Ελβετία (Βέρνη)	109
Σουρινάμ	45,9
Σουαζιλάνδη	58,2
Συρία	77,1
Τατζικιστάν	56,9
Ταϊβάν	76,6
Τανζανία	67,6
Τσαντ	122,8
Ταϊλάνδη	55,6
Ανατολικό Τιμόρ	67,8
Τόγκο	87,9
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	74,6
Τυνησία	68,7
Τουρκία	76,6
Ουκρανία	75,1
Ουρουγουάη	71,3
Βανουάτου	102,2
Βενεζουέλα	92,4
Βιετνάμ	47,4
Υεμένη	66,6
Ζάμπια	49,2
Ζιμπάμπουε (***)	0

(\*\*\*) Μη διαθέσιμο.

## ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

### 1. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2009 στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπηρετούν σε τρίτες χώρες.

### 2. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

XX-01.01.02-01 και XX-01.02.02-01

### 3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Άρθρα 12 και 13 του παραρτήματος X του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης

### 4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

4.1	Εκτιμώμενες πραγματικές δαπάνες για το 2010 (1)	176.567.000 EUR (1)
4.2	Εκτίμηση των επιπτώσεων των διορθωτικών συντελεστών από τον Ιούλιο 2009 έως και τον Ιούνιο 2010 :	+ 85.283,51 EUR (2)
4.3	Επίπτωση σε σχέση με το εκτιμώμενο ποσό των πραγματικών δαπανών [(2) : (1)]	+ 0,048300623 %